

COVID-19 VACCINE INFORMATION

www.TranslateCovid.org

#translatecovid #UCLAAASC #UCLAFSPH

Spanish (Actualizado al 7/19/2021)

VACUNA COVID-19 PREGUNTAS FRECUENTES

1. ¿Qué es la variante delta? ¿Quiénes corren el mayor riesgo de infectarse de la variante delta? (Nueva pregunta)

Los virus se reproducen haciendo copias de ellos mismos. Cada copia es distinta del virus original y se llama una mutación. La "variante delta" es una mutación del virus que causa la COVID-19. Esta variante es más contagiosa que las demás versiones del virus. También puede causar enfermedad más grave.

Las personas que no están vacunadas corren un riesgo mucho mayor de infectarse de COVID-19.

2. ¿Las vacunas actuales funcionan contra las nuevas cepas del virus?

Es probable que sí. Muchos expertos consideran que las vacunas COVID-19 protegerán contra algunas de las nuevas cepas, pero también es posible que las vacunas sean menos eficaces contra ciertas cepas. Algunas vacunas protegen durante un largo tiempo, como la vacuna del sarampión. Otras vacunas funcionan durante períodos de tiempo más cortos y deben actualizarse, como la vacuna contra la gripe. Es demasiado pronto para saberlo en el caso de la COVID-19.

Sea cual sea el caso, sigue siendo muy importante ponerse la vacuna actual. La pandemia sigue difundiéndose. Cuantas más personas se vacunen, más rápido podremos controlar la pandemia.



3. ¿Por qué es importante vacunarse contra la COVID-19?

La vacuna le ayudará a evitar que contraiga la COVID-19. También nos ayudará a terminar la pandemia más rápido.

La COVID-19 es una enfermedad muy grave y contagiosa. Aproximadamente unos 350 000 estadounidenses murieron por la COVID-19 en 2020. En comparación, la gripe estacional causó la muerte de 34 000 estadounidenses en 2019. Si se pone la vacuna, usted contribuirá a que usted y otros estén a salvo de la COVID-19.

4. ¿Cómo actúa la vacuna COVID-19?

La vacuna actúa ayudando a que su cuerpo reconozca el virus causante de la enfermedad COVID-19. Una vez que su cuerpo reconozca al virus, el sistema de defensa de su cuerpo puede luchar contra el virus.



UCLA

Asian American
Studies Center

UCLA

Fielding
School of Public Health

UCLA

Institute of
American Cultures

5. Cuénteme más. ¿Cómo las vacunas nos protegen contra los virus?

El cuerpo crea anticuerpos de forma natural para combatir los virus peligrosos que entran al cuerpo. Sin embargo, los anticuerpos deben saber contra qué virus luchar. Un nuevo virus puede entrar al cuerpo sin ser reconocido por los anticuerpos. Si esto ocurre, los virus pueden atacar antes de que el cuerpo pueda defenderse. Una vacuna entrena al cuerpo para que reconozca rápidamente el virus peligroso y cree anticuerpos para luchar contra él. Ninguna de las vacunas contienen virus vivos, por lo que no tiene que preocuparse por contagiarse de COVID-19.

6. ¿Debo ponerme la vacuna contra la COVID-19?



Instamos a toda persona elegible a ponerse la vacuna. Cualquier persona a partir de los 12 años puede recibir la vacuna en los Estados Unidos. Compruebe regularmente las actualizaciones más recientes en su agencia de salud del gobierno local o en los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC).

Sin embargo, debe consultar a su médico si está embarazada. Y no debe ponerse la vacuna si alguna vez ha tenido una reacción alérgica severa a algún ingrediente de la vacuna. Consulte a su médico si tiene una historia de reacciones alérgicas o si tiene preguntas.

7. ¿La vacuna COVID-19 es segura?

Sí. La Administración de Alimentos y Fármacos de los Estados Unidos (FDA) aprueba las vacunas solo después de haber comprobado su seguridad y eficacia. Para que una vacuna sea aprobada, los científicos prueban cada nueva vacuna con muchas personas para asegurarse de que son seguras y eficaces. La vacuna de Pfizer se probó en más de 40 000 estadounidenses, la vacuna de Moderna se probó en más de 30 000 y la vacuna Janssen de Johnson & Johnson se probó en 39 000. Estas pruebas demostraron que las vacunas son seguras y eficaces. Por este motivo, la FDA aprobó las vacunas desarrolladas por Pfizer, Moderna y Johnson & Johnson para su uso de emergencia. Se están analizando más vacunas para su aprobación y es posible que estén disponibles en el futuro.

8. Si se aprobó la vacuna tan rápidamente, ¿cómo puede ser segura?

Cada nueva vacuna se somete a prueba para determinar su seguridad y eficacia. Esto también es aplicable a la Operación Velocidad de Avispa que aceleró las pruebas de la vacuna. Sin embargo, aunque las pruebas se realizaron más rápidamente, se sometió a la vacuna a todos los pasos habituales que garantizan su seguridad.

Las pruebas de las vacunas consisten en tres fases principales (ensayos clínicos de Fase 1, Fase II y Fase III). En la Fase I, los médicos colocan la vacuna a voluntarios. Esta investigación aporta información acerca de qué cantidad de vacuna poner, así como una idea inicial acerca de la seguridad de la vacuna. En la Fase I, solo un pequeño número de personas reciben la vacuna porque es muy nueva. Si la vacuna parece segura, luego se somete a más pruebas en la Fase II.



En la Fase II, se prueba la vacuna para determinar qué tan bien trabaja y se buscan efectos secundarios. Si la vacuna parece segura y eficaz, pasa a la Fase III.

En la Fase III, la vacuna se administra a más de 30 000 personas para obtener información más detallada acerca de su eficacia y seguridad en una población diversa.

Por lo general, estas tres fases toman muchos años. Esto se debe a que toma tiempo asegurar la financiación para probar las vacunas, los procedimientos de presentación de documentación y el reclutamiento de voluntarios. La Operación Velocidad de Avispa ayudó a acelerar la investigación al proveer financiación y acelerar el proceso de presentación de documentación. De manera que las vacunas COVID-19 han pasado por las tres fases de pruebas y han demostrado ser seguras y eficaces.



9. ¿Cuándo puedo ponerme la vacuna? ¿Cómo la puedo obtener?

Cada estado, condado y ciudad tiene su propio procedimiento para administrar la vacuna. Puede preguntarle a su médico, empleador o departamento de salud local. Los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades cuentan con una página web que puede ayudarle a encontrar a su departamento de salud local.

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/index.html>

10. Existen muchos rumores y mitos acerca de la vacuna. ¿Dónde puedo obtener información veraz y precisa?

La mejor fuente de información precisa es su médico o la página web de una agencia sanitaria gubernamental de los EE. UU. como los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades [[Centers for Disease Control and Prevention \(CDC\)](#)] o un departamento de salud del condado local o estatal.

11. ¿La vacuna me contagiará el virus de la COVID-19?

No. Las vacunas aprobadas por la FDA no le contagiarán el coronavirus (también conocido como SARS-CoV2) porque no contienen el virus vivo que causa la COVID-19.

12. ¿La vacuna me va a implantar un microchip en el cuerpo? ¿La vacuna causará que tenga un aborto o me dejará estéril? ¿Alterará mi ADN?

No. Esas ideas no son ciertas.



13. ¿Cuáles son los efectos secundarios comunes de la vacuna COVID-19?

Las vacunas autorizadas pueden producir efectos secundarios en algunas personas. Esto es normal. Entre los efectos secundarios comunes se encuentran los siguientes:

- Dolor en el área de la inyección, así como en otros músculos y articulaciones.
- Fatiga
- Fiebre leve
- Dolor de cabeza
- Escalofríos
- Náuseas
- Dolor muscular

Los efectos secundarios son leves, pero a menudo son más evidentes después de la segunda inyección. La mayoría de los efectos secundarios desaparecen en 1 o 2 días. Hable con su médico si sus síntomas empeoran o no desaparecen luego de unos días.

Existe la posibilidad de que usted sea alérgico a la vacuna. Si tiene una historia de reacciones alérgicas, consulte a su médico antes de colocarse la vacuna.

14. Si ya tuve COVID-19, ¿aún así me tengo que vacunar?

Sí. Los médicos recomiendan vacunarse aunque ya se haya tenido COVID-19. Existen algunos informes de personas que se han enfermado de COVID-19 y posteriormente volvieron a contagiarse de COVID-19.

15. ¿Debo ponerme la vacuna COVID-19 si estoy embarazada o amamantando?



Es probable que sí. Actualmente, parece que la vacuna es segura en mujeres embarazadas, pero no sabemos con certeza. En estos momentos, no se cuenta con suficientes investigaciones, aunque es probable que lo sepamos en el futuro.

Consulte a su médico. Tanto los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades de los EE. UU. como el Colegio de Obstetras y Ginecólogos de los EE. UU. dicen que es una elección personal. Puede consultar sus páginas web para más información.

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/recommendations/pregnancy.html>

<https://www.acog.org/covid-19/covid-19-vaccines-and-pregnancy-conversation-guide-for-clinicians>

16. ¿Qué tan eficaz es la vacuna?

Las vacunas desarrolladas por Moderna y Pfizer tienen una eficacia del 95 % en la prevención de contagios de la COVID-19. Esto quiere decir que sus probabilidades de contagiarse de COVID-19 son un 95 % menores si se puso la vacuna en comparación con aquellos que no se la pongan. La vacuna de Johnson & Johnson tiene una eficacia de un 66 %, la cual es aún bastante buena. En comparación, la vacuna contra la influenza (gripe) normalmente tiene una eficacia de entre 40 y 60 %.

Todavía existe una pequeña posibilidad de que se contagie de COVID-19 aunque se ponga la vacuna. Pero debe ponerse la vacuna porque disminuye su posibilidad de hospitalización o muerte a causa de la COVID-19. Aún debe usar mascarilla, lavarse las manos con frecuencia y practicar el distanciamiento social conforme a las recomendaciones de los últimos lineamientos de los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC).

17. ¿Mis hijos (menores de 12 años) se pueden poner la vacuna?

Los científicos están estudiando la seguridad y la eficacia de las vacunas en niños más jóvenes en este momento. Compruebe regularmente las actualizaciones más recientes en su agencia de salud del gobierno local o en los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades (CDC).



18. ¿Qué vacunas están disponibles en los Estados Unidos?

En estos momentos, hay tres vacunas contra la COVID-19 en los Estados Unidos. Son elaboradas por Pfizer BioNTech, Moderna, y Johnson & Johnson/Janssen.

19. ¿Qué actividades puedo hacer ahora de forma segura ahora que ya recibí la vacuna?

Debe esperar dos semanas después de la vacuna final antes de que se considere que está “totalmente vacunado”. En el caso de las vacunas de Moderna y Pfizer, una persona se considera totalmente vacunada después de la segunda dosis. En el caso de la vacuna de Johnson & Johnson, una persona se considera totalmente vacunada después de la primera (y única) dosis.

Si está totalmente vacunado, puede hacer cosas tales como:

- Estar en espacios cerrados con otras personas que están totalmente vacunadas. Puede estar a menos de 1,80 m de distancia. No necesita ponerse una mascarilla.
- Estar en espacios cerrados con personas no vacunadas de otras viviendas. Puede estar a menos de 1,80 m y no ponerse mascarilla. La excepción es si esas personas tienen problemas de salud que les hagan muy propensas a enfermarse gravemente de COVID-19. En ese caso, debe ponerse una mascarilla y practicar el distanciamiento social para mantenerlos seguros, aunque usted ya esté vacunado.
- Estar en exteriores sin una mascarilla, a menos que el sitio esté muy concurrido. Si está muy concurrido, póngase una mascarilla y trate de permanecer a 1,80 m de distancia de los demás.

Incluso si ha sido vacunado, debe evitar grandes grupos de personas, especialmente en interiores.

Para más información, visite:

<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/ful-vaccined.html>



20. ¿Cuáles son los efectos secundarios a largo plazo del virus COVID-19?

La COVID-19 puede causar problemas incluso después de haberse recuperado de esta enfermedad. Estos problemas a largo plazo incluyen:

- Fatiga
- Falta de aire o dificultad para respirar
- Tos
- Dolor en las articulaciones
- Dolor de pecho
- Problemas de memoria, de concentración o problemas para dormir
- Dolor muscular o dolor de cabeza
- Ritmo cardíaco rápido o fuerte
- Pérdida del sentido del olfato o del gusto
- Depresión o ansiedad
- Fiebre
- Mareos al ponerse de pie

Aunque los síntomas a largo plazo no son comunes, pueden afectar a personas sanas y a personas que tuvieron síntomas leves o ningún síntoma de COVID-19. Evitar este riesgo es un motivo importante para vacunarse.

21. ¿Quiénes fueron incluidos en los ensayos clínicos?

Los ensayos clínicos de la COVID-19 incluyeron personas de todos los orígenes étnicos y raciales, y se encontró que las vacunas son seguras para todos ellos.

22. ¿Dónde puedo obtener respuestas a otras preguntas sobre la vacuna?

Puede consultar la página web de los CDC aquí:
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/8-things.html>
<https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/vaccines/facts.html>



For more information, please visit: www.TranslateCovid.org